

RCS : MULHOUSE

Code greffe : 6852

Actes des sociétés, ordonnances rendues en matière de société, actes des personnes physiques

REGISTRE DU COMMERCE ET DES SOCIETES

Le greffier du tribunal de commerce de MULHOUSE atteste l'exactitude des informations transmises ci-après

Nature du document : Actes des sociétés (A)

Numéro de gestion : 2021 B 00250

Numéro SIREN : 811 782 762

Nom ou dénomination : Societe de Production de Biogaz des Rallais

Ce dépôt a été enregistré le 18/02/2021 sous le numéro de dépôt 1197

SOCIETE DE PRODUCTION DE BIOGAZ DE RALLAIS
Société à Responsabilité Limitée / Gesellschaft mit beschränkter Haftung
au capital de 20.000 € / mit einem Kapital von 20.000 €
ayant son siège social / und Sitz in: 12 rue Finkmatt, 67000 Strasbourg
811 782 762 RCS Strasbourg

**PROCES-VERBAL DES DECISIONS DE
L'ASSEMBLÉE GENERALE DU 16 NOVEMBRE
2020**

**PROTOKOLL DER BESCHLÜSSE DER
GESELLSCHAFTERVERSAMMLUNG VOM 16.
NOVEMBER 2020**

L'an 2020
Le 16 novembre

Im Jahre 2020
Am 16. November

Les associés de la Société « Société de Production de Biogaz de Rallais », société à responsabilité limitée au capital de 20.000 euros, divisé en 2000 parts de 10 euros de valeur nominale chacune, se sont réunis en Assemblée Générale extraordinaire, au siège social, sur convocation du gérant.

Die Gesellschafter der Gesellschaft „Société de Production de Biogaz de Rallais“ Gesellschaft mit beschränkter Haftung, mit einem Kapital von 20.000 Euro, aufgeteilt in 2000 Anteile mit einem Nennwert von je 10 Euro, haben sich auf Einladung des Geschäftsführers zur Außerordentliche Hauptversammlung am Sitz der Gesellschaft zusammengefunden.

Sont présents :

Es sind anwesend:

La société « GAEC Le Lait des Champs »,
propriétaire de 1 020 parts
représentée par Monsieur Jean-Noël Boivent,

Die Gesellschaft „GAEC Le Lait des Champs“
Eigentümerin von 1.020 Anteile
Durch Herr Jean-Noël Boivent, vertreten

La société « France Biogaz Développement »,
Propriétaire de 980 parts
Représentée par Markus Jenne,

Die Gesellschaft „France Biogaz Développement“
Eigentümerin von 980 Anteile
Durch Herr Markus Jenne, vertreten

seuls associés de la société et représentant en tant que tels, la totalité des parts sociales composant le capital de la société.

Als alleinige Anteilseigner der Gesellschaft, welche die Gesamtheit der Anteile am Stammkapital der Gesellschaft vertreten.

L'assemblée est déclarée régulièrement constituée et peut valablement délibérer.

Die Versammlung wird als ordnungsgemäß gebildet und kann rechtmäßig Beschluss fassen.

L'assemblée est présidée par Monsieur Yvan Tritz, Gérant associé.

Herr Yvan Tritz, anteilseigener Geschäftsführer, übernimmt den Vorsitz bei der Versammlung.

Le gérant rappelle que l'assemblée est appelée à délibérer sur l'ordre du jour suivant :

Der Vorsitzende erinnert daran, dass die Versammlung einberufen wurde, um über die folgende Tagesordnung zu beschließen:

1. Constatation de la démission de Monsieur Yvan Tritz de ses fonctions de gérant de la Société
2. Nomination de Monsieur Markus Jenne en qualité de nouveau gérant de la Société

1. Bestätigung des Rücktritts von Herrn Yvan Tritz von seiner Funktion als Geschäftsführer
2. Ernennung von Herrn Markus Jenne zum Geschäftsführer der Gesellschaft

- | | |
|--|---|
| 3. Changement de l'adresse du siège social | 3. Verlegung des Gesellschaftssitz |
| 4. Pouvoirs pour l'accomplissement des formalités. | 4. Vollmacht um erforderlichen Formalitäten durchzuführen |

Le gérant dépose sur le bureau et met à la disposition des membres de l'Assemblée :

- la lettre de démission de Monsieur Yvan Tritz de ses fonctions de gérant de la Société
- La déclaration de non condamnation et de filiation de Monsieur Markus Jenne
- Le justificatif de domiciliation
- Le texte du projet des résolutions qui seront soumises à l'assemblée.

Le Gérant déclare que l'ensemble des documents prévus par la loi ont été adressés aux associés.

L'assemblée lui donne acte de cette déclaration.

Puis, le gérant déclare la discussion ouverte. Personne ne demandant la parole, le Gérant, met aux voix les résolutions suivantes :

PREMIERE RESOLUTION

Constataion de la démission de Monsieur Yvan Tritz de ses fonctions de gérant de la Société

L'Assemblée générale, après avoir pris connaissance de la lettre de démission de ses fonctions de gérant de la Société remise par Monsieur Yvan Tritz, constate la démission de Monsieur Yvan Tritz de son mandat de Gérant de la Société, avec effet immédiat.

L'Assemblée générale adopte cette décision à l'unanimité.

DEUXIEME RESOLUTION

Nomination de Monsieur Markus Jenne en qualité de nouveau gérant de la Société

L'Assemblée générale, décide de nommer, en qualité de Gérant de la Société, avec effet immédiat, pour une durée indéterminée, Monsieur Markus Jenne, de nationalité allemande, né le 1er juin 1971 à Freiburg im Breisgau (Allemagne),

Der Vorsitzende legt folgendes auf den Tisch, den Versammlungsmitgliedern zur Verfügung:

- Rücktrittserklärung von Herrn Yvan Tritz von seiner Funktion als Geschäftsführer
- Ehrener- und Abstammungserklärung von Herrn Markus Jenne
- Nachweis des neuen Sitz
- Entwurf der Beschlüsse, die Beschlüsse zur Abstimmung vorgelegt werden

Der Vorsitzende erklärt, dass alle gesetzlich vorgeschriebenen Unterlagen den Gesellschaftern übersandt wurden.

Die Versammlung bestätigt diese Aussage.

Daraufhin erklärt der Vorsitzende die Diskussion eröffnet. Da sich niemand zu Wort meldet, legt der Vorsitzende folgende Beschlüsse zur Abstimmung vor:

ERSTER BESCHLUSS

Bestätigung des Rücktritts von Herrn Yvan Tritz von seiner Funktion als Geschäftsführer

Nach Kenntnisnahme der von Yvan Tritz vorgelegten Rücktrittserklärung von seiner Funktion als Geschäftsführer der Gesellschaft genehmigt die Gesellschafterversammlung diesen Rücktritt mit sofortiger Wirkung.

Dieser Beschluss wird einstimmig angenommen.

ZWEITER BESCHLUSS

Ernennung von Herrn Markus Jenne zum Geschäftsführer der Gesellschaft

Die Gesellschafter beschließen, Herrn Markus Jenne, geboren am 1. Juni 1971 in Freiburg im Breisgau (Deutschland), wohnhaft Schwimmbadstrasse 33. 79268 Bötzingen, als Geschäftsführer der Gesellschaft für eine

domicilié Schwimmbadstrasse 33. 79268 unbestimmte Dauer zu ernennen.
Bötzingen.

Monsieur Markus Jenne exercera son mandat de Herr Markus Jenne wird ihr Amt gesetzesgemäß
gérant de la Société conformément aux und gemäß der Satzung ausüben.
dispositions des Statuts de la Société.

Monsieur Markus Jenne a préalablement fait Herr Markus Jenne nimmt die Ernennung an und
savoir qu'il acceptait les fonctions qui lui sont ainsi erklärt, nicht durch eine straf-, zivil- oder
confiées et a précisé qu'il satisfaisait à toutes les verwaltungsrechtliche Entscheidung, an der
conditions requises par la loi et les règlements Ausübung einer kaufmännischen Tätigkeit oder an
pour l'exercice dudit mandat. der Geschäftsführung oder Verwaltung einer
juristischen Person gehindert zu sein.

**L'Assemblée générale adopte cette décision à Dieser Beschluss wird einstimmig
l'unanimité angenommen.**

TROISIEME RESOLUTION

Changement de l'adresse du siège social

Les associés décident de transférer le siège social
du 12 rue Finkmatt, 67000 Strasbourg au 9 rue du
Temple, BP 18, 68300 Saint-Louis

Les statuts sont modifiés en conséquence.

**L'Assemblée générale extraordinaire adopte
cette décision à l'unanimité**

DRITTER BESCHLUSS

Verlegung des Gesellschaftssitz

Die Gesellschafter beschließen, den
Gesellschaftssitz von nach 9 rue du Temple, BP 18,
68300 Saint-Louis

Die Satzung ist entsprechend diese Sitzverlegung
geändert.

**Dieser Beschluss wird einstimmig
angenommen.**

QUATRIEME RESOLUTION

L'Assemblée générale décide de donner tous
pouvoirs au porteur d'un original, d'une copie ou
d'un extrait du présent acte en vue de
l'accomplissement des formalités.

**L'Assemblée générale adopte cette décision à
l'unanimité.**

VIERTER BESCHLUSS

Die Gemeinschaft der Gesellschafter
bevollmächtigen den Inhaber eines Originals,
eines Auszugs oder einer Kopie des vorliegenden
Protokolls, die Hinterlegungs-, Publizitäts- und
weitere erforderlichen Formalitäten durchzuführen.

**Dieser Beschluss wird einstimmig
angenommen.**

L'ordre du jour étant épuisé, le Gérant déclare la
séance levée.

En cas de divergences entre le texte français et le
texte allemand des présentes décisions, seul le
texte français fera foi.

De tout ce qui précède, il a été dressé le présent
procès-verbal qui a été signé après lecture par le
gérant associé et l'associée présente.

Da die Tagesordnung erschöpft ist, erklärt der
Vorsitzende die Sitzung für aufgehoben.

Bei Abweichungen zwischen dem französischen
Text und dem deutschen Text dieser Beschlüsse,
ist allein der französische Text maßgebend.

Über das Vorstehende wurde dieses Protokoll
erstellt und nach Verlesung von dem Geschäfts-
führer und den anwesenden Gesellschafterinnen
unterzeichnet.

Signature électronique

Le présent document est signé par chaque personne ou entité signataire au moyen d'un procédé de signature électronique simple avec double authentification (mail et SMS) mis en œuvre par un prestataire tiers, DocuSign, conformément au règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur.

Chaque personne ou entité signataire convient expressément que le présent document, signé électroniquement via DocuSign : (i) constitue l'original ; (ii) constitue une preuve littérale au sens de l'article 1316-1 du Code civil (i.e. il a la même valeur probante qu'un écrit signé de façon manuscrite sur support papier et pourra valablement être opposé à la personne ou l'entité signataire) ; (iii) sa signature électronique doit être considérée comme une signature originale, et (iv) est susceptible d'être produit en justice, à titre de preuve littérale, en cas de litiges, y compris dans les litiges opposant chaque personne ou entité signataire. En conséquence, chaque personne ou entité signataire reconnaît que le présent document signé électroniquement vaut preuve de son contenu, de l'identité du signataire et de son consentement.

Conformément à l'alinéa 4 de l'article 1375 du Code civil, le présent document est établi en un seul exemplaire numérique original, dont une copie sera délivrée à la personne ou l'entité signataire directement par DocuSign, qui est en charge de la mise en œuvre de la solution de signature électronique ici utilisée.


Elektronische Signatur

Dieses Dokument wird von jeder unterzeichnenden natürlichen oder juristischen Person unter Verwendung eines einzigen elektronischen Signaturverfahrens mit doppelter Authentifizierung (E-Mail und SMS) unterzeichnet, das von einem Vertrauensdiensteanbieter, nämlich DocuSign, gemäß der Verordnung (EU) Nr.910/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Juli 2014 über elektronische Identifizierung und Vertrauensdienste für elektronische Transaktionen im Binnenmarkt eingesetzt wird.

Jede unterzeichnende natürliche oder juristische Person stimmt ausdrücklich zu, dass dieses über DocuSign elektronisch signierte Dokument: (i) das Original ; (ii) einen schriftlichen Beweis im Sinne von Artikel 1316-1 des französischen Bürgerlichen Gesetzbuches (code civil) darstellt (d.h. diese elektronische Signatur hat den gleichen Beweiswert wie ein handgeschriebenes, auf Papier unterzeichnetes Dokument und kann rechtsgültig gegen die unterzeichnende natürliche oder juristische Person geltend gemacht werden); (iii) ihre elektronische Signatur ist als Originalunterschrift zu betrachten, und (iv) im Falle eines Rechtsstreits, einschließlich eines Rechtsstreits zwischen jeder unterzeichnenden natürlichen oder juristischen Person, kann diese elektronische Signatur als Beweismittel vor Gericht vorgelegt werden.

Dementsprechend erkennt jede unterzeichnende natürliche oder juristische Person an, dass dieses elektronisch signierte Dokument als Beweis seines Inhalts, aber auch als Beweis der Identität des Unterzeichners und seiner Zustimmung gilt.

Gemäß Absatz 4 des Artikels 1375 des französischen Bürgerlichen Gesetzbuches wird dieses Dokument in einem einzigen digitalen Exemplar erstellt, vom dem eine Kopie direkt von DocuSign, der für die Einsetzung des hier verwendeten elektronischen Signaturverfahrens verantwortlich ist, an die unterzeichnende natürliche oder juristische Person geliefert wird.

DocuSigned by:

2B4FF827FC044C4...

GAEC Le Lait des Champs,
représentée par son gérant associé Monsieur
Jean-Noël Boivent,

DocuSigned by:

B25F814B9EC3411...

France Biogaz Développement,
Représentée par son gérant associé
Markus Jenne,

Société de Production de Biogaz des Rallais
Société à Responsabilité Limitée / Gesellschaft mit beschränkter Haftung
au capital de 20.000 € / mit einem Kapital von 20.000 €
ayant son siège social / und Sitz in: 9 rue du Temple, BP 18, 68300 Saint-
Louis
RCS Strasbourg 811 782 762

Je soussigné, Monsieur Yvan Tritz, né le 30 novembre 1982, de nationalité française, demeurant 4 rue de la Promenade, 67140 Barr, agissant en ma qualité de gérant de la société de production de biogaz Des Rallais, atteste que la liste des adresses ci-après correspond à la liste des sièges successifs de la société depuis son immatriculation.

Siège social de la société de son immatriculation jusqu'à une décision des associés en date du 16 novembre 2020

- 12 rue Finkmatt – 67000 Strasbourg

Depuis cette décision du 16 novembre 2020, le siège social se trouve au :

- 9 rue du Temple, BP 18, 68300 Saint-Louis

Signature électronique

Le présent document est signé par chaque personne ou entité signataire au moyen d'un procédé de signature électronique simple avec double authentification (mail et SMS) mis en œuvre par un prestataire tiers, DocuSign, conformément au règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur.

Chaque personne ou entité signataire convient expressément que le présent document, signé électroniquement via DocuSign : (i) constitue l'original ; (ii) constitue une preuve littérale au sens de l'article 1316-1 du Code civil (i.e. il a la même valeur probante qu'un écrit signé de façon manuscrite sur support papier et pourra valablement être opposé à la personne ou l'entité signataire) ; (iii) sa signature électronique doit être considérée comme une signature originale, et (iv) est susceptible d'être produit en justice, à titre de preuve littérale, en cas de litiges, y compris dans les litiges opposant chaque personne ou entité signataire. En conséquence, chaque personne ou entité signataire reconnaît que le présent document signé électroniquement vaut preuve de son contenu, de l'identité du signataire et de son consentement.

Conformément à l'alinéa 4 de l'article 1375 du Code civil, le présent document est établi en un seul exemplaire numérique original, dont une copie sera délivrée à la personne ou l'entité signataire directement par DocuSign, qui est en charge de la mise en œuvre de la solution de signature électronique ici utilisée

Le 16 novembre 2020,


DocuSigned by:

ACCD8278C6A9448...

Monsieur Yvan Tritz

Société de Production de Biogaz des Rallais
Sigle : S.P.B.R.
Société à Responsabilité Limitée /
Gesellschaft mit beschränkter Haftung
au capital de 20.000 € / mit einem Kapital von 20.000 €
Siège social: / und Sitz :
9 rue du Temple, BP 18, 68300 Saint-Louis
RCS Strasbourg 811 782 762

STATUTS / SATZUNG

DocuSigned by:

ACCD8278C6A9448...

Certifiés conformes par le(s) gérant(s)

Statuts à jour de l'Assemblée Générale du 16 novembre 2020
Satzung geändert nach der Hauptversammlung vom 16. November 2020

<p>Les soussignés :</p> <p>France Biogaz Développement, Société à responsabilité limitée dont le siège est 12 rue Finkmatt, 67 000 Strasbourg, inscrite au registre du commerce et des sociétés de Strasbourg sous le numéro TI 501 479 810,</p> <p>représentée par monsieur Markus Jenne</p> <p>et</p> <p>GAEC le Lait des Champs Les Rallais 35420 la Bazouge-du-Désert représentée par Monsieur Jean-Noël Boivent</p> <p>ont, par les présentes, établi les statuts d'une société à responsabilité limitée qu'ils ont décidé d'instituer.</p>	<p>Die Unterzeichnete :</p> <p>France Biogaz Développement, Gesellschaft mit beschränkter Haftung mit Sitz in 12 rue Finkmatt, 67 000 Straßburg, eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichts von Straßburg unter der Nummer TI 501 479 810,</p> <p>vertreten durch Herrn Markus Jenne</p> <p>und</p> <p>GAEC le Lait des Champs Les Rallais 35420 la Bazouge-du-Désert vertreten durch Herrn Jean-Noël Boivent</p> <p>erstellen die nachstehende Satzung einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung französischen Rechts, deren Gründung sie beschlossen haben.</p>
<p>Article 1: Forme</p>	<p>Artikel 1: Rechtsform</p>
<p>(1) La société est une société à responsabilité limitée qui est régie par les lois en vigueur et, aussi longtemps qu'elle n'a qu'un seul associé, notamment par les réglementations relatives à l'entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée ainsi que par les présents statuts.</p>	<p>(1) Die Gesellschaft ist eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die den gesetzlichen Bestimmungen und insbesondere, solange sie nur eine Gesellschafterin hat, den Bestimmungen über Ein-Personen-Unternehmen mit beschränkter Haftung sowie dieser Satzung unterliegt.</p>
<p>(2) La société fonctionne indifféremment sous la même forme avec un ou plusieurs associés.</p>	<p>(2) Die Gesellschaft funktioniert gleichermaßen und in derselben Rechtsform mit einem oder mehreren Gesellschaftern.</p>

Article 2: Objet	Artikel 2: Gegenstand
<p>La société a pour objet :</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'acquisition et l'exploitation d'installations valorisant le Biogaz pour la production de chaleur et d'énergie électrique. - toutes opérations commerciales, industrielles, financières, mobilières ou immobilières pouvant s'y rattacher directement ou indirectement. 	<p>Gegenstand des Unternehmens ist :</p> <ul style="list-style-type: none"> - der Erwerb und der Betrieb von Biogasanlagen zur Gewinnung von Wärme und elektrischer Energie aus Biogas. - alle kaufmännischen, industriellen, finanziellen, mobilien- oder immobilienrechtlichen Geschäfte, die sich direkt oder indirekt auf den Gesellschaftsgegenstand beziehen.
Article 3: Dénomination	Artikel 3: Firma
<p>La dénomination de la société est: Société de Production de Biogaz des Rallais</p> <p>Son sigle est : S.P.B.R</p>	<p>Die Firma der Gesellschaft ist : Société de Production de Biogaz des Rallais</p> <p>Ihr Kürzel ist : S.P.B.R</p>
<p>La dénomination est dans tous les cas suivie immédiatement des initiales EURL ou SARL le cas échéant et de l'énonciation du capital social.</p>	<p>Der Firma werden in allen Fällen die Bezeichnungen EURL oder ggfs. SARL und die Angabe des Gesellschaftskapitals unmittelbar beigefügt.</p>
Article 4: Siège social	Artikel 4: Sitz
<p>(1) Le siège social de la société est fixé à: 12 rue Finkmatt– 67000 Strasbourg</p> <p>Par décision en date du 16 novembre 2020, les associés ont décidé de transférer le siège social au :</p> <p>9 rue du Temple, BP 18, 68300 Saint-Louis</p>	<p>(1) Sitz der Gesellschaft ist :</p> <p>12 rue Finkmatt– 67000 Strasbourg</p> <p>Mit Beschluss vom 16. November 2020 beschließen die Gesellschafter den Gesellschaftssitz nach</p> <p>9 rue du Temple, BP 18, 68300 Saint-Louis</p>
<p>(2) Il peut être transféré en tout autre lieu en vertu d'une décision de l'associé unique ou d'une décision collective des associés.</p>	<p>(2) Der Sitz der Gesellschaft kann durch Beschluss der Alleingesellschafterin oder der Gesellschafterversammlung an jeden anderen Ort verlegt werden.</p>

Article 5: Durée	Artikel 5: Dauer
La durée de la société est fixée à quatre-vingt-dix-neuf ans à compter du jour de l'inscription au Registre du Commerce et des Sociétés, sauf les cas de dissolution anticipée ou de prorogation.	Die Dauer der Gesellschaft ist auf neunundneunzig Jahre, beginnend mit ihrer Eintragung in das Handels- und Gesellschaftsregister festgesetzt, vorbehaltlich vorzeitiger Auflösung oder Verlängerung ihrer Dauer.
Article 6: Apports	Artikel 6: Einlagen
<p>Toutes les parts sociales d'origine représentent des apports en numéraire et sont libérées à 1/5 de leur valeur nominale.</p> <p>La partie libérée de ces apports en numéraire, soit la somme de 4000 €, a été dès avant ce jour, déposée sur un compte ouvert au nom de la société en formation dans les livres de la banque CIC Est située au 31 rue Jean Wenger – Valentin, 67 000 Strasbourg de la façon suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> • La somme de 2.040 euros apportée par le GAEC le Lait des Champs, • La somme de 1.960 euros apportée par la société France Biogaz Développement <p>Elle sera retirée par la gérance sur présentation du certificat du Greffe du Tribunal d'Instance attestant l'immatriculation de la société.</p>	<p>Alle ursprünglich gegründeten Gesellschaftsanteile erfolgen im Wege der Bareinlage und werden in Höhe von 1/5 ihres Nominalwertes eingezahlt.</p> <p>Der bar eingezahlte Teil, d.h. ein Betrag in Höhe von 4000 €, wurde bereits auf einem auf den Namen der Gesellschaft in Gründung bei der CIC Est située au 31 rue Jean Wenger – Valentin, 67 000 Strasbourg eröffneten Konto eingezahlt wie folgt eingezahlt :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2.040 € durch, GAEC le Lait des Champs • 1.960 € durch France Biogaz Développement <p>Er kann von der Geschäftsführung gegen Vorlage einer Bestätigung des Handels- und Gesellschaftsregisters über die Eintragung der Gesellschaft abgehoben werden.</p>
Article 7: Capital social	Artikel 7: Gesellschaftskapital
(1) Le capital social est fixé à la somme de 20. 000 €.	(1) Das Gesellschaftskapital beträgt 20.000 €.
(2) Le capital social peut être augmenté ou réduit de toutes les manières autorisées par la loi, en vertu d'une décision de l'associé unique ou d'une décision collective des associés.	(2) Das Gesellschaftskapital kann in der vom Gesetz zugelassenen Art und Weise durch Beschluss der Alleingesellschafterin oder der Gesellschafterversammlung erhöht oder herabgesetzt werden.

<p>Article 8 : Parts sociales</p>	<p>Artikel 8: Gesellschaftsanteile</p>
<p>Le capital est divisé en 2000 parts d'une valeur nominale de 10 € chacune, numérotées de 1 à 2000, libérées à 1/5 de leur valeur nominale et attribuées comme suit:</p> <ul style="list-style-type: none"> - à GAEC le Lait des Champs à concurrence de 1020 parts sociales soit 51%, numérotées de 1 à 1020, - au France Biogaz Développement à hauteur de 980 parts sociales soit 49 %, numérotées de 1021 à 2000. <p>Les associés déclarent que ces parts sont réparties entre eux dans les proportions sus-indiquées.</p> <p>La société n'est pas dissoute par la dissolution, la faillite ou la déconfiture d'un associé.</p>	<p>Das Gesellschaftskapital ist in 2000 Anteile im Nennwert von je 10 €, nummeriert von 1 bis 2000, aufgeteilt, die in Höhe von 1/5 ihres Nominalwertes eingezahlt und sind wie folgt zugeteilt worden.</p> <ul style="list-style-type: none"> - GAEC le Lait des Champs, in Höhe 1020 Anteile, d.h. 51%, nummeriert von 1 bis 1.020, - France Biogaz Développement in Höhe 980 Anteile, d.h. 49 %, nummeriert von 1021 bis 2000. <p>Die Gesellschafter erklären, dass die Gesellschaftsanteile ihnen in dem vorstehenden Verhältnis zugeteilt worden und dass alle Gesellschaftsanteile eingezahlt worden sind.</p> <p>Die Gesellschaft wird weder durch die Auflösung, noch durch die Insolvenz oder den Ruin eines Gesellschafters aufgelöst.</p>
<p>Article 9: Gérance</p>	<p>Artikel 9: Geschäftsführung</p>
<p>(1) La société est gérée par un ou plusieurs gérants.</p>	<p>(1) Die Geschäfte der Gesellschaft werden von einem oder mehreren Geschäftsführern geführt.</p>
<p>(2) Dans les rapports avec les tiers, les pouvoirs, obligations et responsabilités des gérants résultent de la réglementation en vigueur.</p> <p>Dans les rapports internes, les gérants s'engagent à respecter, le cas échéant, le règlement intérieur de la gérance décidé par l'associé unique ou une décision collective des associés.</p> <p>A titre de règlement intérieur, d'une part, le principe suivant de double signature s'applique en cas de pluralités de</p>	<p>(2) Im Verhältnis zu Dritten ergeben sich Befugnisse, Pflichten und Haftung der Geschäftsführer aus den gesetzlichen Vorschriften. Im Innenverhältnis verpflichten sich die Geschäftsführer gegebenenfalls, die von der Alleingesellschafterin oder der Gesellschafterversammlung beschlossene Geschäftsordnung für die Geschäftsführung zu beachten.</p> <p>Jedoch gilt der folgende Grundsatz der gemeinschaftlichen Vertretung:</p>

<p>gérants : les actes engageant la société vis-à-vis des tiers doivent porter la signature</p> <ul style="list-style-type: none"> - d'au moins deux des gérants - ou bien d'une personne dûment habilitée par au moins deux des gérants, à l'effet de ces actes. <p>D'autre part, sans préjudice du principe de double signature énoncé plus haut, une autorisation préalable des associés est nécessaire pour tout acte s'écartant manifestement du business plan du projet qui aura été convenu avec les associés.</p>	<p>Wenn mehrere Geschäftsführer ernannt worden sind, müssen die Rechtsgeschäfte, welche die Gesellschaft gegenüber Dritten verpflichten, die Unterschrift</p> <ul style="list-style-type: none"> - von mindestens zwei Geschäftsführern - oder von einer Person, die zur Unterschrift ordnungsgemäß von mindestens zwei Geschäftsführern bevollmächtigt wurde, tragen. <p>Unbeschadet der oben beschriebenen Regelung der gemeinschaftlichen Vertretung bedürfen Rechtsgeschäfte, die offensichtlich von dem mit den Gesellschaftern abgestimmten Business Plan abweichen, der vorherigen Zustimmung der Gesellschafter.</p>
<p>(3) L'éventuelle rémunération et les modalités de remboursement des frais des gérants sont fixées par décision de l'associé unique ou décision collective des associés.</p>	<p>(3) Eine eventuelle Vergütung der Geschäftsführer und die Bedingungen der Auslagen-erstattung werden durch Beschluss der Alleingesellschafterin oder der Gesellschafterversammlung festgesetzt.</p>
<p>(4) Les gérants sont révocables à tout instant et la révocation, pour quelque motif que ce soit, même sans juste motif, ne donne pas lieu à dommages-intérêts au profit du gérant révoqué.</p>	<p>(4) Die Geschäftsführer können jederzeit abberufen werden. Bei der Abberufung, gleich aus welchem Grund, hat der abberufene Geschäftsführer keinen Anspruch auf Zahlung von Schadenersatz oder Entschädigung. Dies gilt auch dann, wenn die Abberufung ohne wichtigen Grund erfolgt.</p>
<p>Article 10: Décisions de l'associé unique ou des Associés</p>	<p>Artikel 10: Beschlussfassung der Alleingesellschafterin oder der Gesellschafter</p>
<p>(1) L'associé unique exerce les pouvoirs dévolus par la loi à l'assemblée des associés. En cas de pluralité des associés, les décisions sont prises soit par une assemblée, soit par une consultation des associés, ou pourront résulter du consentement de tous les associés exprimé dans un acte conformément à la réglementation en vigueur.</p>	<p>(1) Die Alleingesellschafterin übt die der Gesellschafterversammlung durch das Gesetz übertragenen Befugnisse aus. Sind mehrere Gesellschafter vorhanden, so werden die Beschlüsse gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entweder in einer Gesellschafterversammlung oder im schriftlichen Verfahren gefasst. Gemäß den geltenden Bestimmungen können sie sich auch aus einer in einem Schriftstück</p>

	niedergelegten Entscheidung aller Gesellschafter ergeben.
(2) Toute décision est constatée par un procès-verbal daté et signé par l'associé unique ou les associés. Ces procès-verbaux sont consignés dans un registre coté et paraphé qui est conservé au siège de la société. Les copies ou extraits de procès-verbaux sont valablement certifiés conformes par un seul gérant.	(2) Über jeden Beschluss wird ein Protokoll erstellt, das von der Alleingesellschafterin oder den Gesellschaftern datiert und unterzeichnet wird. Die Protokolle werden in ein nummeriertes und paraphiertes Register eingetragen und am Sitz der Gesellschaft aufbewahrt. Abschriften von und Auszüge aus den Protokollen können wirksam durch einen Geschäftsführer beglaubigt werden.
3) Sauf disposition légale prévoyant, de manière impérative, un quorum ou une majorité plus faible, toutes les décisions ordinaires ou extraordinaires sont prises par l'associé unique ou, en cas de pluralité d'associés, à l'unanimité et ce sans que la question puisse faire l'objet d'une seconde consultation avec un quorum ou une majorité plus faible.	3) Jeder Gesellschafterbeschluss, ob einfach oder außerordentlich, wird durch die Alleingesellschafterin oder die Gesellschafter einstimmig getroffen, es sei denn das Gesetz sieht unabdingbar vor, dass er mit einer schwächeren Beschlussfähigkeit bzw. Mehrheit getroffen werden muss. Wenn bei der ersten Einladung die Gesellschafterversammlung nicht beschlussfähig ist, darf die Beschlussfähigkeit bzw. die Mehrheit bei der zweiten Einladung nicht schwächer sein.
Article 11: Exercice social	Artikel 11: Geschäftsjahr
(1) L'exercice social commence le 1 ^{er} janvier et se termine le 31 décembre de chaque année.	(1) Das Geschäftsjahr beginnt am 1. Januar und endet am 31. Dezember jeden Jahres.
(2) Par exception, le premier exercice commence le jour de l'immatriculation de la société au Registre du Commerce et des Sociétés pour se terminer le 31 décembre 2016.	(2) Ausnahmsweise beginnt das erste Geschäftsjahr am Tag der Eintragung der Gesellschaft im Handels- und Gesellschaftsregister und endet am 31. Dezember 2016.
Article 12: Etablissement des comptes annuels	Artikel 12: Aufstellung des Jahresabschlusses
(1) A la clôture de chaque exercice, la gérance dresse l'inventaire, le bilan, le compte de résultats et les annexes.	(1) Am Ende jeden Geschäftsjahres erstellt die Geschäftsführung ein Inventar, die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung nebst Anlagen.
(2) La gérance fait en outre un rapport de	(2) Die Geschäftsführung erstellt außerdem

gestion écrit sur la situation et l'activité de la société pendant l'exercice écoulé et contenant tous les indications et renseignements prévus par la loi.	einen Bericht über die Geschäftslage und -tätigkeit der Gesellschaft im abgeschlossenen Geschäftsjahr, der alle vom Gesetz vorgeschriebenen Auskünfte und Angaben enthält.
Article 13: Affectation des résultats	Artikel 13: Verwendung des Ergebnisses
L'associé unique ou l'assemblée des associés décide de l'affectation du résultat dans les six mois suivant la clôture de l'exercice.	Die Alleingesellschafterin oder die Gesellschafterversammlung entscheiden innerhalb von sechs Monaten nach Abschluss des Geschäftsjahres über die Verwendung des Ergebnisses.
Article 14: Liquidation	Artikel 14: Liquidation
Les liquidateurs sont nommés et révoqués par l'associé unique ou l'assemblée des associés.	Die Liquidatoren werden von der Alleingesellschafterin oder den Gesellschaftern bestellt und abberufen.
Article 15: Frais	Artikel 15: Gründungskosten
Les frais de création sont pris en charge par la société.	Die Gründungskosten werden von der Gesellschaft getragen.
Article 16: Prise en charge des engagements des fondateurs	Artikel 16: Übernahme der Geschäfte der Gründer
(1) France Biogaz Développement et le GAEC le Lait des Champs interviennent ici et expose qu'en sa qualité de fondateurs de la Société, ils ont été amenés à prendre personnellement les engagements énumérés dans l'état ci-annexé, établi conformément aux dispositions de l'Art. R 210 - 5 du Code de Commerce.	(1) France Biogaz Développement und der GAEC le Lait des Champs legen dar, dass sie in ihrer Funktion als Gründer der Gesellschaft persönlich, die in der Anlage (gemäß Art. R 210 – 5 des französischen Handelsgesetzbuchs) aufgeführten Geschäfte getätigt haben.
(2) France Biogaz Développement et le GAEC le Lait des Champs déclarent que ces engagements sont pris au compte de la Société par application de l'article L. 210-6 du Code de Commerce.	(2) France Biogaz Développement und der GAEC le Lait des Champs erklären, dass diese Geschäfte gemäß Artikel L. 210-6 des französischen Handelsgesetzbuches von der Gesellschaft übernommen werden.

Les présentes étant établies en langues française et allemande, la version française fait foi.

Diese Satzung ist in französischer und deutscher Sprache verfasst. Die französische Fassung ist maßgeblich.